

# **Matthew 17:14-21**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 17:1-21**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

#### **Matthew Chapters 5-7**

**The Principles of the Kingdom**

**The Sermon on the Mount**

#### **Matthew Chapters 8-9**

**The Ministry of the Authority of Christ**

#### **Matthew 10**

**The People of the Kingdom**

**The Sermon on Discipleship**

#### **Matthew Chapters 11-12**

**The Ministry of the Rebuke by Christ**

#### **Matthew 13**

**The Parables of the Kingdom**

**The Sermon of Parables**

#### **Matthew Chapters 14-17**

**The Ministry of the Principles of the Parables**

#### **Matthew 17:1-8**

**The Prophecy of the Transfiguration of Christ Fulfilled**

Matthew 17:1-2

The Circumstances

**1) And after six days,  
Jesus takes alongside  
Peter and James,  
and John his brother,  
and brings them up into a high  
mountain privately.**

**2) And He was transformed before them,  
and His face did shine like the sun,  
and His clothing became white as the light.**

## Matthew 17:1-21

### Literal English Translation

Matthew 17:3-4

The Communication with Moses and Elijah

**3) And, behold! Moses and Elijah appeared to them, talking with Him.**

**4) And when he answered Peter said to Jesus, Lord, it is good *for* us to be here. If You will, let us make three tents here, one for You, one for Moses, and one for Elijah.**

Matthew 17:5-6

The Confirmation from God

**5) While he was still speaking, behold, *an* bright cloud overshadowed them. And, behold, *a* voice from out of the cloud saying, This is My Son, the Beloved, in whom I am well-pleased; hear Him.**

**6) And when they heard, the disciples fell upon their face and were exceedingly afraid.**

Matthew 17:7-8

The Conclusion

**7) And when He came near, Jesus touched them and said, Be Raised up, and do not be afraid.**

**8) And when they lifted up their eyes, they saw no one except Jesus only.**

## **Matthew 17:1-21**

### Literal English Translation

#### **Matthew 17:9-13**

##### **The Prophecy Concerning Elijah**

Matthew 17:9

The Command Concerning the Vision

**9) And while they were coming down from the mountain, Jesus gave commandment to them, saying, You should tell the vision to no one until which *time* the Son of Man should rise from out of the dead.**

Matthew 17:10-13

The Clarification Concerning Elijah

**10) And His disciples questioned Him, saying, Why therefore do the scribes say that Elijah is necessary to come first?**

**11) And when Jesus answered He said to them, Elijah on the one hand is coming first and will restore all things.**

**12) But on the other hand I say to you, that Elijah already came, and they did not recognize him, but did in him as much as they desired. This way also the Son of Man is about to suffer by them.**

**13) Then the disciples understood that He spoke to them concerning John the Baptizer.**

#### **Matthew 17:14-21**

##### **The Principles of Faith**

Matthew 17:14-16

The Circumstances

**14) And when they came toward the crowd, a man came near to Him, kneeling down to Him, and saying,**

## **Matthew 17:1-21**

### Literal English Translation

**15) Lord, have mercy on my son,  
because he is being moonstruck  
and is suffering severely.  
For he often falls into the fire,  
and often into the water.**

**16) And I brought him to Your disciples,  
and they were not able to heal him.**

Matthew 17:17-18

#### The Confrontation by Jesus

**17) And having answered Jesus said,  
O faithless and perverted generation!  
Until when will I be with you?  
Until when will I bear with you?  
Bring him here to Me.**

**18) And Jesus rebuked it,  
and the demon came out from him;  
and the boy was healed from that hour.**

Matthew 17:19-21

#### The Cause of the Problem

**19) Then when the disciples came to Jesus privately,  
they said, Why were we ourselves not able to cast it out?**

**20) And Jesus said to them, On account of your unbelief.  
For truly I say to you, If you should have faith as a grain  
of mustard plant, you will say to this mountain,  
Be removed from here to there! And it will be removed.  
And nothing will be impossible for you**

**21) But this kind does not go out except in prayer and fasting.**

## Matthew 17:14-21

### Greek / English Interlinear

14) **Kai; ejqontwn [aujwn] pro;' ton oclon, proshqen aujw/ aqrwpo"**  
And having come [they] toward the crowd, came near to Him man

**gonupetwn aujw/ (aujton)**  
kneeling down to Him (Him)

15) **kai; legwn, Kurie, ejehson mou ton uion, oti**  
and saying, Lord, have mercy of me the son, because

**selhniazetai kai; kakw' pascei: pollaki" gar piptei**  
he is being moon-struck and severely is suffering; often for he is falling

**eij' to; pur, kai; pollaki" eij' to; uflwr.**  
into the fire, and often into the water.

16) **kai; proshnegka aujton toi" maqtai" sou, kai; ouk hjlunhqhsan**  
and I brought him the to disciples of You, and not they were able

**aujton qerapeusai.**  
him to heal.

17) **apokriqei;' de; oJ Jhsou", eipen, W genea; apisto" kai;**  
having answered and the Jesus, said, O generation faithless and

**diestrammenh, efw" pote (meqE uhw) ešomai meqE uhwÉ efw"**  
having been perverted, until when (with you) I will be with you? until

**pote ajexomai uhwÉ ferete moi aujton wde.**  
when I will tolerate you? bring to me him here.

18) **kai; epetinhsen aujw/ oJ Jhsou", kai; ejhlqen apE aujou` to;**  
and rebuked it the Jesus, and came out from him the

**daimonion, kai; ejjerapeuqh oJ pai" apo; th" wfa" ekeinh".**  
demon, and was healed the boy from the hour that.

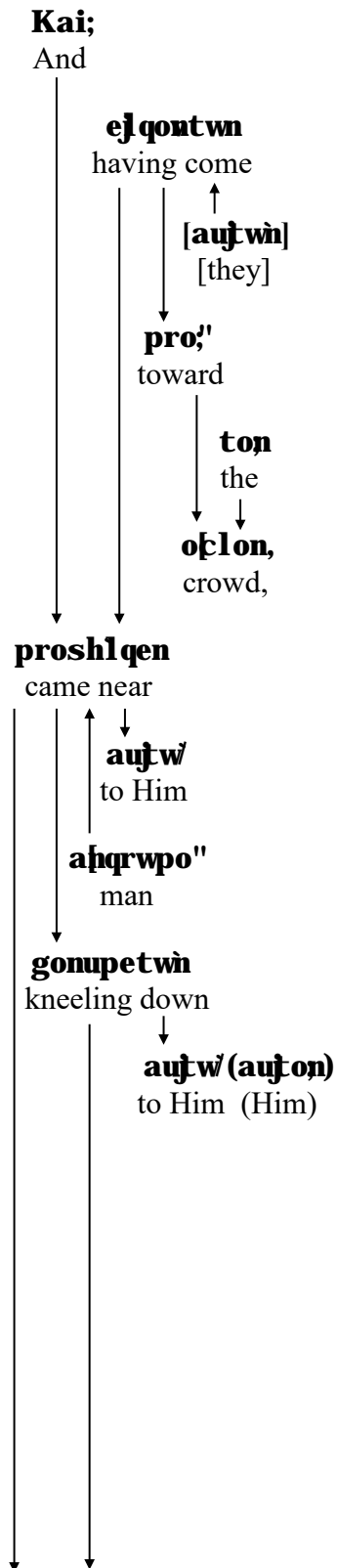
## Matthew 17:14-21

### Greek / English Interlinear

- 19) **tote proselqonte" oiJ maqhtai; tw' Jhsou` katÆ ijlian**  
then having come near the disciples the to Jesus according to himself
- eipon, Diativ (dia; tiy hmei" ouk hjlunhqhmen ekbalein**  
they said, Why (according to what) ourselves not we were able to cast out
- aujtoÉ**  
it?
- 20) **oJ de; Jhsou~ eipen (legei) aujtoi", Dia; thn apistian**  
the and Jesus said (says) to them, On account of the unbelief
- (ojligopistian) uhn. ajhn gar legw uhn, ean eçhte pistin**  
(little faith) of you. truly for I say to you, if you should have faith
- w' kokkon sinapew', ejeite tw' orei toutw/ Metabhqi**  
as grain of mustard, you will say the to mountain this, Be removed
- (metaba) ejteuqen (eqen) ekei; kai; metabhsetai: kai; oujen**  
(be moved) from here (from here) there, and it will be removed; and not one
- ajlunathsei uhn.**  
will be impossible for you.
- 21) **[touto de; to; geno~ ouk eporeuetai eij nh; ej proseuch/ kai;**  
[this and the kind not is going out if not in prayer and
- nhsteia/]**  
fasting.]

**Matthew 17:14-21**  
Diagram

14)

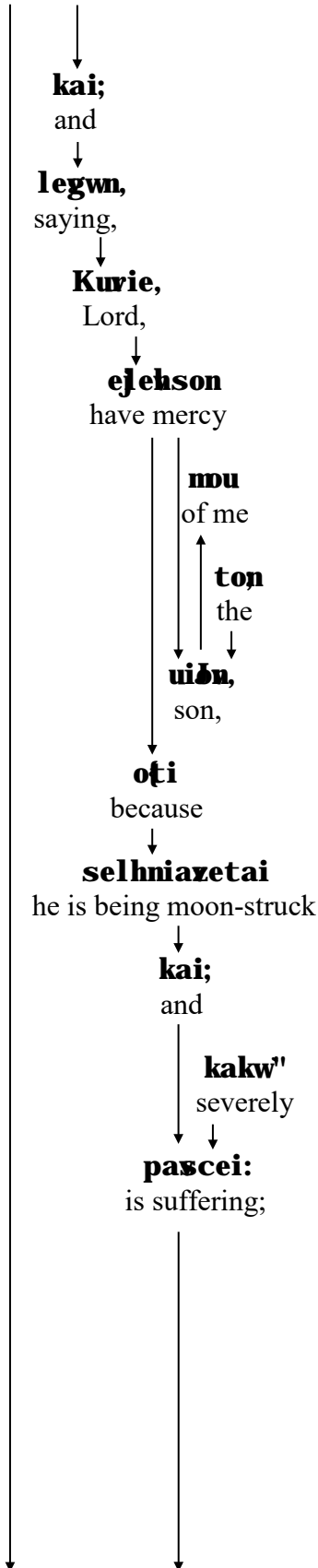




**Matthew 17:14-21**

Diagram

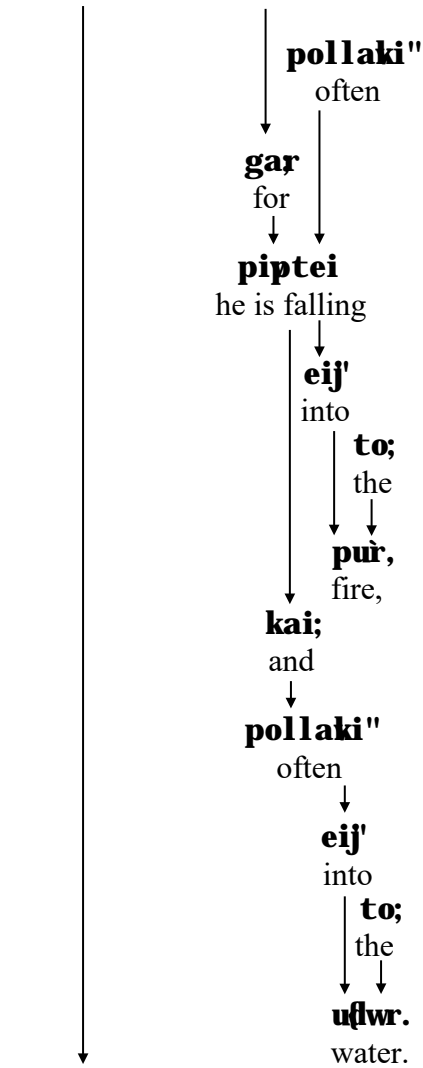
15)



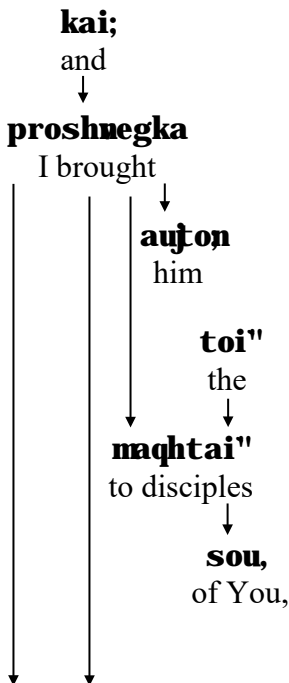
**Matthew 17:14-21**

Diagram

15) cont.



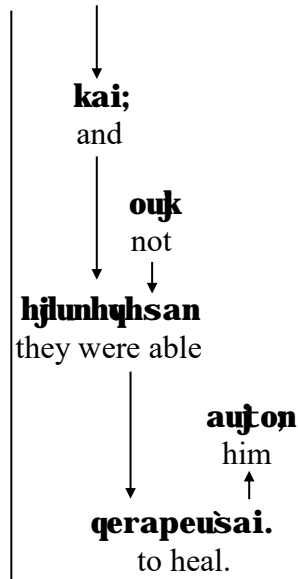
16)



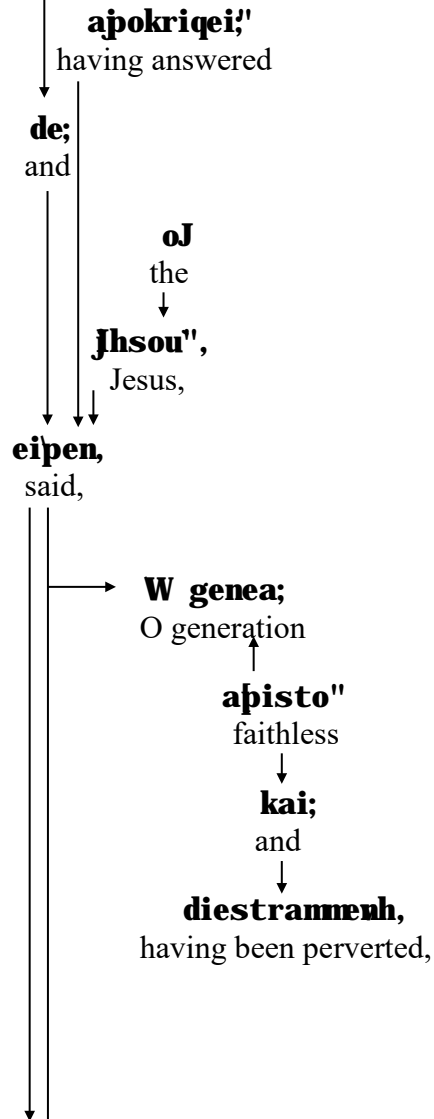
**Matthew 17:14-21**

Diagram

16) cont.



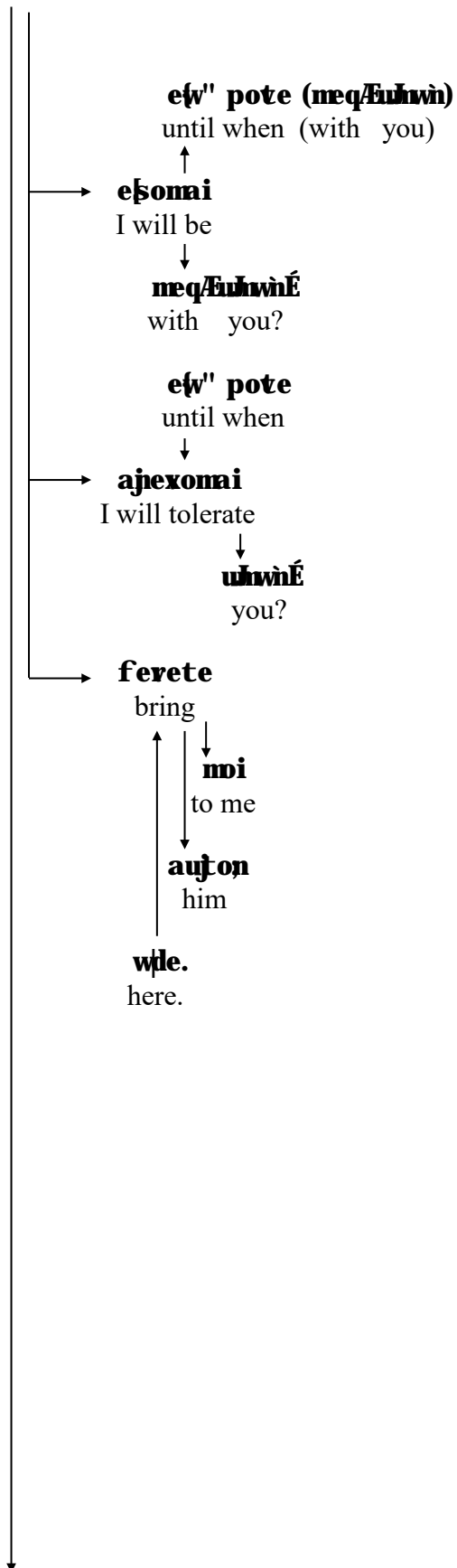
17)



# Matthew 17:14-21

## Diagram

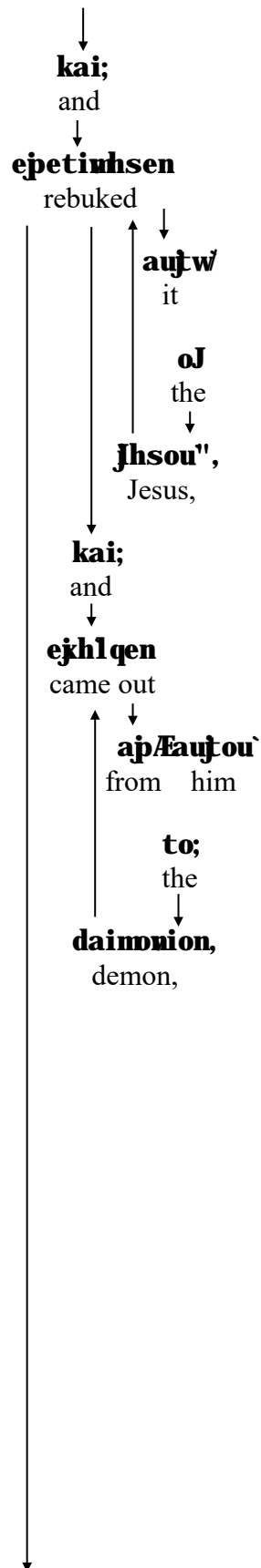
17) cont.



# Matthew 17:14-21

## Diagram

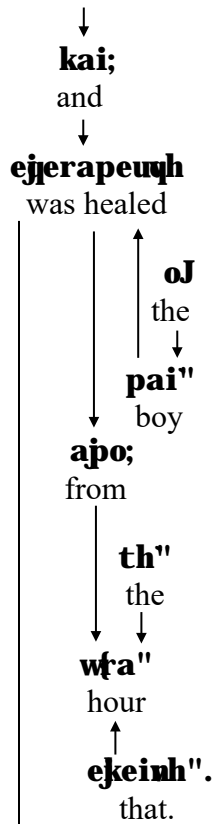
18)



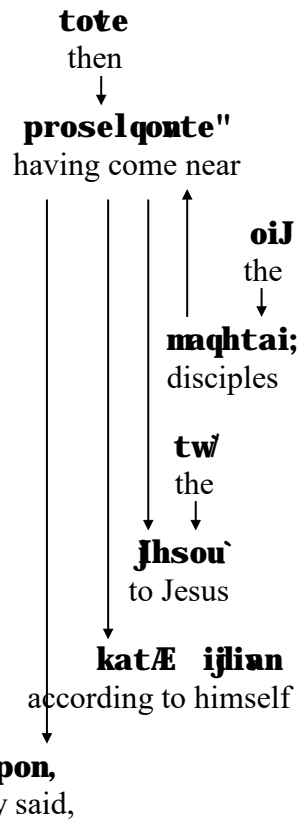
**Matthew 17:14-21**

Diagram

18) cont.



19)



**eipon,**  
they said,

**Matthew 17:14-21**

Diagram

19) cont.

**Diativ (dia; ti)**  
Why (according to what)

**hēi"**  
ourselves

**ouk**  
not

**hjlunhqlmen**  
we were able

**ekbalein**  
to cast out

**autoē**  
it?

20)

**oJ**  
the

**de;**  
and

**Jhsou~**  
Jesus

**eipen (legei)**  
said (says)

**autoi",**  
to them,

**Dia;**  
On account of

**thn**  
the

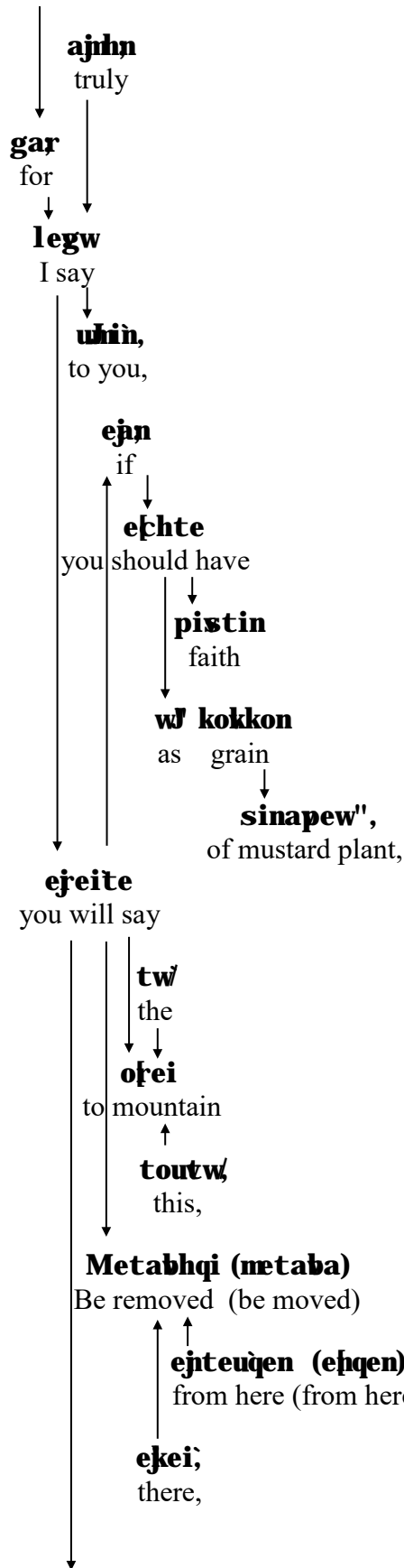
**apistian (oJigopistian)**  
unbelief (little faith)

**uJwv.**  
of you.

# Matthew 17:14-21

## Diagram

20) cont.

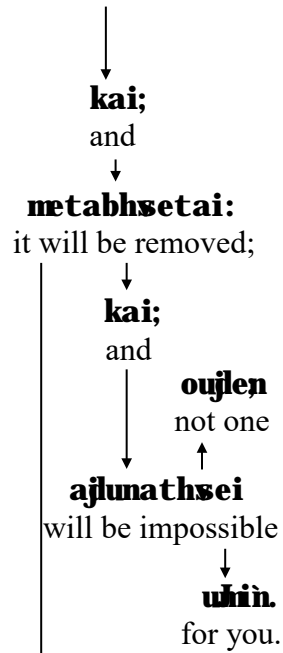




**Matthew 17:14-21**

Diagram

20) cont.



21)

